Porównanie tłumaczeń Liczb 15:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jaka będzie liczba (zwierząt), które złożycie, taka będzie (liczba ofiar z pokarmów, które) złożycie na każde (z nich) – według ich liczby. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jaka będzie liczba ofiarowanych zwierząt, taka będzie ofiara na każde z nich. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Według liczby, którą składacie, tak uczynicie z każdą ich sztuką według ich liczby. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Według liczby, którą ofiarować będziecie, tak uczynicie przy każdym z nich według liczby ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | przy każdym wole i baranie, i baranku, i koziełku. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Stosownie do liczby żertw ofiarnych tak macie postąpić przy każdej sztuce. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jaka będzie liczba zwierząt, które składacie, taka będzie ilość dodatków do ofiar. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powinniście tak postępować przy każdej sztuce, stosownie do liczby ofiarowywanych zwierząt. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zależnie od liczby zwierząt, które będziecie ofiarować, macie tak postąpić przy każdej sztuce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Stosownie do liczby składanych przez was zwierząt będziecie tak czynić przy każdej sztuce. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Odpowiednio do liczby oddań złożycie właściwą liczbę [oddań hołdowniczych i darów wylania] przy każdym [z tych zwierząt]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | За числом того, що лиш принесете, так принесете одному за його числом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To uczynicie przy każdej, według liczby składanych przez was ofiar; stosownie do ich liczby. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jakakolwiek byłaby liczba tego, co będziecie składać, tak postąpicie z każdą sztuką według ich liczby. |